



Разбиране на етикетите на вашите детергенти

Някои промени в етикирането на препаратите за миене и пране и какво означават тези промени за Вас



Working together for a cleaner Europe

През следващите няколко месеца вие ще виждате все повече промени в начина на етикиране на продуктите за миене и пране. Целта на тези промени е като потребител да ви помогне да използвате безопасно препаратите си за миене и пране. Целта на тази брошура е да ви обясни тези промени.

ПРЕПАРАТИТЕ ЗА МИЕНЕ И ПРАНЕ В ЕЖЕДНЕВИЕТО

Хората използват у дома препарати за миене и пране всеки ден, за да почистват всякакви неща и за да поддържат добра хигиена, а оттам и здравето и благополучието си.

Препаратите за миене и пране съществуват от много време и не са нещо, върху което хората се замислят. От широкото разпространение на сапуна в Европа в началото на XIX в. обаче препаратите за миене и пране придобиха огромно значение в поддържането на здравето и предотвратяването на болестите. Днес те продължават да играят жизнено важна роля в хигиената - в домовете на хората и на обществени места като училища, болници, хотели и ресторанти. Когато говорят за "детергенти", много често хората имат предвид продуктите, които използват за пране и омекотяване на прането. Всъщност терминът "детергенти" покрива всички продукти, които обикновено се използват за пране, миене и почистване - на текстил, съдове, подове и други домакински повърхности.



ПРОВЕРЕТЕ ДАЛИ Е БЕЗОПАСНО ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ДЕТЕРГЕНТИТЕ

Тъй като детергентите се използват всеки ден у дома за поддържане на здравето и благополучието, е много важно хората да им имат доверие, че правят точно това. Компаниите, произвеждащи детергенти, имат дългогодишна история в производството на безопасни за хората и околната среда продукти, а подробното европейско законодателство подкрепя този подход.

Освен това промишлеността непрекъснато работи за понататъшното подобряване - като се консултира с потребителски групи, държавни органи и други експерти - в области от внедряването на щадящи околната среда съставки в детергентите, разработване на по-добри етикети и осигуряване на потребителите на информация, отговаряща на всички техни въпроси.

КАКВО НОВО?

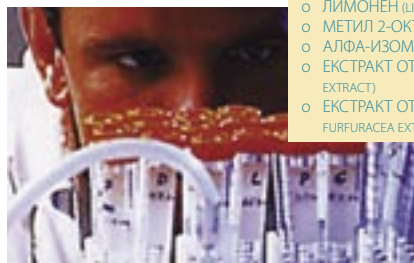
На 8-ми октомври 2005 г. в Европа влезе в сила новият Регламент относно детергентите. Регламентът обедини вече съществуващи по-стари закони и добави някои нови елементи. Това, само по себе си не е необичайно. Съществуващото законодателство се осъвременява редовно, като взема предвид новите научни открития и в отговор на рецензиите за съставките, извършвани или от властите, или доброволно от промишлеността.

Новият Регламент относно детергентите засяга основно етикирането на продуктите за миене, пране и почистване. Промените, които сте забелязали от 2005 г. на етикетите на вашите препарати за миене, пране и почистване - появяващи се все по-често от октомври 2005 г. - целят да ви улеснят в избора на правилния продукт, да го използвате безопасно и да получавате възможно най-добрите резултати.

ПОВЕЧЕ ПОДРОБНОСТИ ЗА СЪСТАВКИТЕ

Етикетите на продуктите за миене и пране включват списък на съставките – това от известно време е установена практика. Според новия Регламент трябва да се осигури още повече информация за съставките. Това се прави с цел хората, страдащи от алергични реакции да бъдат правилно информирани при избора на продукт. При повечето хора обаче това не е причина за тревога, тъй като алергичните реакции на съставки на детергенти са сравнително рядко явление.

► Всичко 26 ароматни съставки са идентифицирани от Научния комитет на ЕО (SCCP*) като най-често свързани с алергични реакции и затова тези вещества в бъдеще ще се отбелязват на етикета, ако са налични в продукта в концентрация, надхвърляща 0.01%. Вследствие на това на етикетите на детергентите ще има по-подробен списък на парфюмните съставки, а не простото им споменаване като "парфюм". По-долу е даден пълният списък на тези съставки.



АЛЕРГЕННИ АРОМАТНИ СЪСТАВКИ

- АМИЛ ЦИНАМАЛ (AMYL CINNAMAL)
- БЕНЗИЛОВ АЛКОХОЛ (BENZYL ALCOHOL)
- ЦИНАМИЛОВ АЛКОХОЛ (CINNAMYL ALCOHOL)
- ЦИТРАЛ (CITRAL)
- ЕВГЕНОЛ (EUGENOL)
- ХИДРОКСИЦИТРОНЕЛАЛ (HYDROXYCITRONELLAL)
- ИЗОЕВГЕНОЛ (ISOEUGENOL)
- АМИЛЦИНАМИЛОВ АЛКОХОЛ (AMYL CINNAMYL ALCOHOL)
- БЕНЗИЛ САЛИЦИЛАТ (BENZYL SALICYLATE)
- ЦИНАМАЛ (CINNAMAL)
- КУМАРИН (COUMARIN)
- ГЕРАНИОЛ (GERANIOL)
- ХИДРОКСИИЗОХЕКСИЛ 3-ЦИКЛОХЕКСЕНОВ КАРБОКСАЛДЕХИД (HYDROXYISOHEXYL 3-CYCLOHEXENE CARBOXYALDEHYDE)
- АНАСОНОВ АЛКОХОЛ (ANISE ALCOHOL)
- БЕНЗИЛОВ ЦИНАМАТ (BENZYL CINNAMATE)
- ФАРНЕЗОЛ (FARNESOL)
- БУТИЛФЕНИЛМЕТИЛПРОПИОНАЛ (BUTYLPHENYLMETHYL PROPIONAL)
- ЛИНАЛОЛ (LINALOOL)
- БЕНЗИЛБЕНЗОАТ (BENZYL BENZOATE)
- ЦИТРОНЕЛОЛ (CITRONELLOL)
- ХЕКСИЛЦИНАМАЛ (HEXYL CINNAMAL)
- ЛИМОНЕН (LIMONENE)
- МЕТИЛ 2-ОКТИНОАТ (METHYL 2-OCTYNOATE)
- АЛФА-ИЗОМЕТИЛ ИОНИОН (ALPHA-ISOMETHYL IONONE)
- ЕКСТРАКТ ОТ EVERNIA PRUNASTRI (EVERNIA PRUNASTRI EXTRACT)
- ЕКСТРАКТ ОТ EVERNIA FURFURACEA (EVERNIA FURFURACEA EXTRACT)

* SCCP:
Scientific Committee on
Consumer Products



► На етикета трябва да са отбелязани и всички консервиращи съставки, добавени към продукта. Много малки количества консерванти има в много детергенти с цел дълъг живот на продукта и запазване на първоначалното качество.

Всяка съставка, без значение аромат или консервант, е изброена с международно признатото си име - името си от Международната номенклатура на химическите съставки (INCI). С даването на уникално име на всяка съставка се улеснява разпознаването на съставката от потребителите във всички страни независимо от езиковите различия.

И накрая, ако има нещо, което искате да знаете за съставките на продукта, върху етикета има и адрес на уебсайт, където можете да намерите още по-подробна информация.

Ако смятате, че имате алергия:

- Престанете да употребявате продукта, към който смятате, че имате реакция.
- Винаги е най-добре да посетите семейния си лекар и/или специалист-дерматолог.
- При посещението при лекаря вземете списък на продуктите, които сте използвали в седмиците преди да получите реакция, заедно с опаковките им, ако е възможно. Отбележете и всички промени в начина ви на живот и хранене.

НОВИ ИКОНИ ВЪРХУ ОПАКОВКИТЕ НА ПРЕПАРАТИ ЗА МИЕНЕ И ПРАНЕ, ПОКАЗВАЩИ БРОЯ ПРАНЕТА И МИЕНЕТА

Перилните препарати за автоматично пране имат нов и еднакъв начин на показване на броя стандартни пранета, които могат да се изперат с конкретния пакет или бутилка.

Броят стандартни пранета (т.е. "нормално" замърсено пране при средна твърдост на водата) е показан на предния етикет до иконата "кошница".

По-долу са дадени примери за етикети на стандартна опаковка за 18 пранета.



ДОЗИРАНЕ

На етикетите ще има съвети за дозирането според:

- трите твърдости на водата* (мека, средна, твърда)
- първа, втора или трета степен на замърсяване на прането.

Символът "тениска" отбелязва степента на замърсяване, където:

- 1 петно = слабо замърсяване;
- 2 петна = нормално замърсяване;
- 3 петна = силно замърсяване.

Видът на "тениската" може да се различава при различните марки. Ето пример за видовете символи върху опаковките:



Когато спазвате тези указания за дозиране, вие не само получавате най-добри резултати от прането, но освен това намалявате въздействието върху околната среда чрез по-точно дозиране.



***Твърдостта на водата** се причинява от разтворими минерални соли в различни количества. Това са основно соли на калция и магнезия, а понякога и на желязото и мангана. Водата, в която количеството на калция и магнезия е незначително, се описва като "мека". Можете да разберете каква е твърдостта на водата във вашия дом директно от сметката за вода или като се свържете с доставчика ви на вода. Адаптирайте дозата перилен препарат в съответствие с твърдостта на водата във вашия район. Като правило, колкото по-твърда е водата, толкова повече перилен препарат трябва да използвате за ефикасен перилен цикъл.

ПО-ЯСНИ ИНСТРУКЦИИ И СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНА УПОТРЕБА

Вече е обичайна практика на етикетите да има инструкции за употреба и всякакви съвети за безопасна употреба на продукта, и винаги е важно да четете внимателно тези инструкции.

Може обаче да забележите разлика в начина на предоставяне на тези инструкции за употреба и съвети за безопасност. Промислеността непрекъснато полага доброволни усилия заедно с властите и потребителите за по-добри, по-ясни и по-лесни за разбиране етикети за потребителите. Като част от този процес се стигна до някои нови стандартни символи с цел най-добър избор и най-добра употреба на вашия продукт. Вие ще виждате все по-често тези символи в цяла Европа. Броят символи върху всяка опаковка зависи от съответните съвети за този вид продукт.

СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНО ПОВЕДЕНИЕ



Да се пази далече от достъп на деца.



Да се избягва контакт с очите. При контакт с очите те веднага да се изплакнат обилно с вода и да се потърси медицинска помощ.



Изплакнете и подсушете ръцете си след употреба.



Чувствителна или увредена кожа. Хората с чувствителна или увредена кожа следва да избягват продължителен контакт с продукта.



Не поглъщайте. При поглъщане да се потърси незабавно медицинска помощ и да се покаже опаковката или етикетът.



Не съхранявайте съдържанието в друг съд.



Не смесвайте с други продукти.



След употреба проветрете помещението.

Прехвърляйте съдържанието на насипния продукт само в оригиналния съд. © A.I.S.E.

WWW.SUSTAINABLE-CLEANING.COM

- ▶ Съхранявайте продуктите си далече от достъп на деца.
- ▶ Избягвайте попадане на продукта в очите. Ако това се случи, промийте очите обилно с вода.
- ▶ След употреба на продукта или контакт с него изплакнете и подсушете ръцете си.
- ▶ Ако имате чувствителна или увредена кожа, избягвайте продължителен контакт с продукта и винаги изплаквайте и подсушавайте ръцете си след употребата му.
- ▶ Не поглъщайте продукта. Ако това се случи, не предизвиквайте повръщане и незабавно потърсете медицинска помощ.
- ▶ Дръжте продукта в оригиналния съд, за да не се получи объркване и възможно поглъщане по грешка.
- ▶ Никога не смесвайте различни продукти, освен ако това изрично не се препоръчва от производителя.
- ▶ Не използвайте силно летливи продукти в помещения, където има деца, възрастни хора или домашни животни. След употребата отворете прозорците и проветрете помещението.



ПРАНЕ ПО УСТОЙЧИВ НАЧИН

Върху опаковката на перилния препарат ще намерите и съвети за правилно пране, които промислеността започна да дава за пръв път през 1998 г. Тези съвети ще ви помогнат да перете по по-щадящ околната среда и по-пестелив начин.



WWW.WASHRIGHT.COM

КЪДЕ МОЖЕТЕ ДА ПОЛУЧИТЕ ПОВЕЧЕ ИНФОРМАЦИЯ

Възможно е да имате конкретни въпроси за безопасността на съставките, на които няма отговор на етикета на продукта.

Както вече беше споменато, всички етикети на продукти за миене, пране и почистване трябва да имат адрес на уеб сайт, където можете да получите повече информация за продукта. Освен това потребителите могат да получат съвети на телефона на потребителя, отбелязан на опаковката. Можете да задавате въпроси на производителя и на адреса на опаковката на продукта.



A.I.S.E., Brussels
Tel: +32 2 230 83 71
Fax: +32 2 230 82 88
E-mail: aise.main@aise-net.org

Website: www.aise-net.org